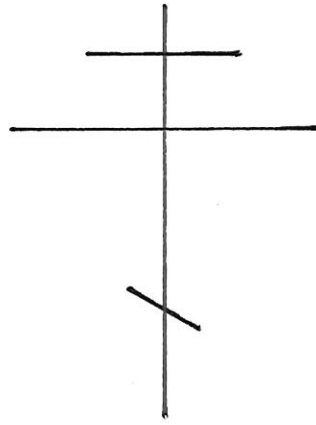
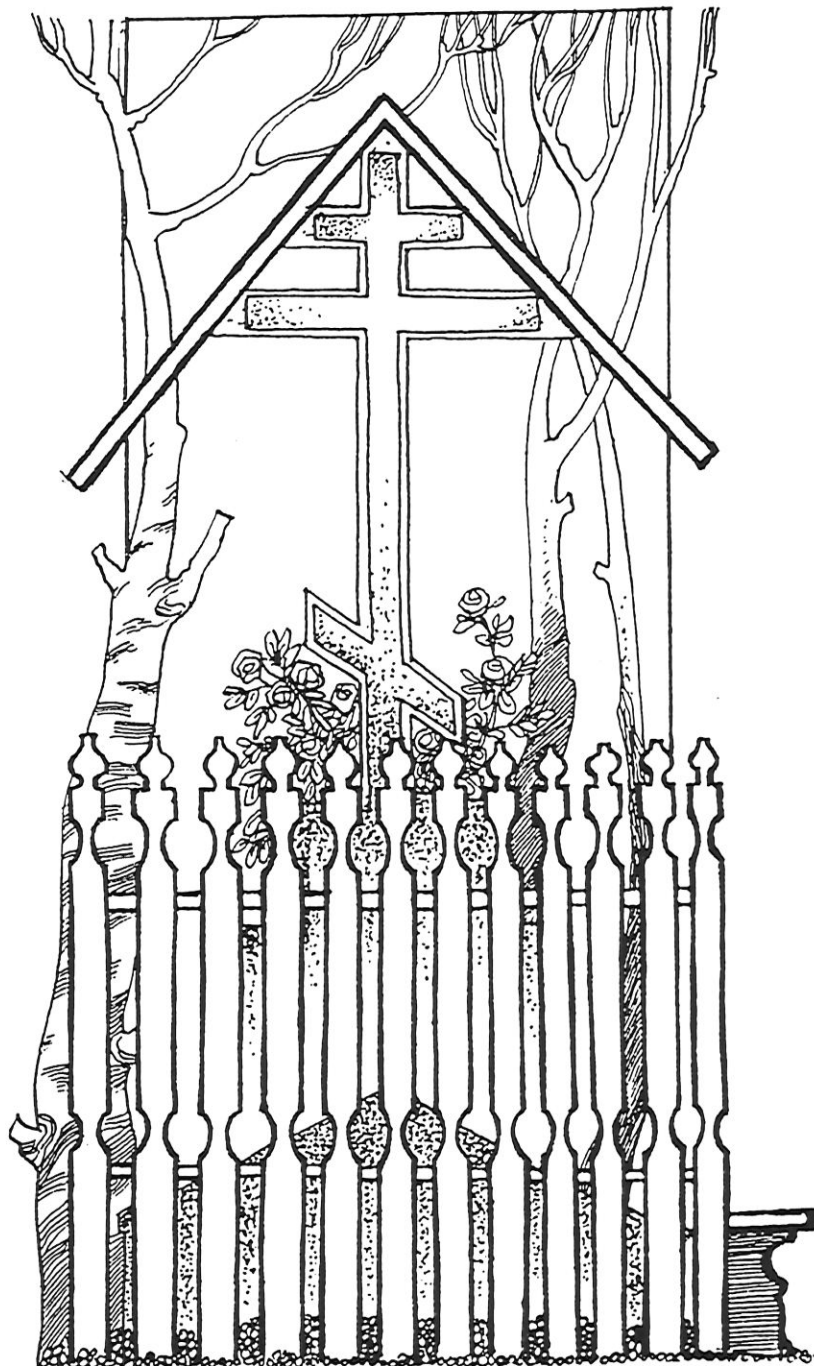




DIENST
van de
OVERLEDENEN



Dienst Overledenen



IN HET HUIS VAN DE GESTORVENE

De priester bekleedt zich met een wit epitrachilion. Allen dragen brandende kaarsen; de priester bewierookt de dode en de aanwezigen.

P. † Gezegend zij onze God: immer,
nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

L Heilige God, Heilige Sterke, Heilig Onsterflijke,
ontferm U over ons. (3x)

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest;
nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Alheilige Drieëenheid, wees ons genadig; Heer, wis onze zonden uit; Meester, vergeef ons onze fouten; Heilige verzorg ons, en genees onze zwakheden omwille van Uw Naam.

Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Onze Vader, die in de hemelen zijt, geheiligd zij Uw Naam, Uw wil geschiede, gelijk in de hemel, also ook op aarde. Geef ons heden ons dagelijks brood; en vergeef ons onze schulden, gelijk ook wij vergeven onze schuldenaren. En leid ons niet in bekoring, maar verlos ons van de kwade.

P Want aan U is het Koninkrijk, de Kracht en de Heerlijkheid: Vader, Zoon en Heilige Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

1ste Hymne - toon 4 (Gij zijt de eerstgeroepene der Apostelen ...)

Laat rusten de ziel van Uw dienaar(es), N*
 met de zielen der gerechten,*
 en behou-d (h_{haar}em)*
 bij U in het eeuwige leven,**

eind o Menslievende.

2de Hymne - toon 4

In Uw woningen, o Heer,*
 waar al Uw Heiligen rusten,*
 breng daar ook dé ziel
 van Uw dienaar(es) N.,**

eind Want Gij alleen
 zijt de Menslievende.

L Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

3de Hymne - toon 4

Gij zijt als God ter helle nedergedaald*
om de geboeiden van hun ketenen
t e b e v r i j d e n . * *

eind
Doe nu ook rusten de ziel
van Uw dienaar(es) N.

L Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

4de Hymne - toon 4

Gij, alleen reine en ongeschonden Maagd,*
die God zonder zaad hebt geboren:**

eind
bid tot Hem dat deze ziel
m o g e w o r d e n v e r l o s t .

PANIKHIDA

AMEN ① **HEER ONTFERM U**

② **HEER ONTFERM U**

③ **HEER ONTFERM U**

AAN U O HEER | **AMEN**

LITANIE

P Laat ons de Heer in vrede bidden.

K Hee - r o n t fe r m U .

Om de hemelse vrede en de redding onzer zielen; laat ons de Heer bidden.

² Om vrede voor de gehele wereld, het welzijn der heilige Kerken Gods, en om de eenheid van allen; laat ons de Heer bidden

³ Om vergeving der zonden van de gestorvenen die wij herdenken; laat ons de Heer bidden.

¹ Voor de altijd in onze gedachten levende dienaar Gods ().N., voor (zijn) eeuwige rust en zalige herdenking; laat ons de Heer bidden.

² Om vergeving van al (zijn) bewuste en onbewuste zonden: laat ons den Heer bidden.

³ Opdat (hij) zonder veroordeling moge staan voor de ontzagwekkende troon van de Heer der heerscharen; laat ons de Heer bidden.

¹ Voor de wenenden en treurenden, die Christus' vertroosting verwachten; laat ons de Heer bidden.

² Opdat (hij), van alle smart, droefheid en zuchten bevrijd, in het licht van Gods aanschijn moge binnengaan; laat ons de Heer bidden.

³ Opdat de Heer onze God (zijn) ziel moge brengen in de plaats van licht, de plaats van vreugde, de plaats van verkwikking, waar de gerechten wonen; laat ons de Heer bidden.

¹ Opdat (hij) geteld moge worden bij hen, die in de schoot van Abraham, Isaac en Jacob rusten; laat ons de Heer bidden.

² Om bevrijding uit alle verdrukking, toorn, gevaar en nood; laat ons de Heer bidden.

³ Om de genade Gods, het Koninkrijk der Hemelen, en de vergeving der zonden, voor hen en voor ons biddend, bevelen wij

aan Christus God onszelf, elkaar en geheel ons leven aan.

K A a n U , o H e e r .

P. Want Gij, Christus onze God, zijt de Opstanding en het Leven; en de rust van Uw dienaar (). N. die ontslapen is: en aan U geven wij de eer, zoals ook aan Uw eeuwige Vader en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K A m e n .

P Wijsheid.

(recto toon)

Gij eerbiedwaardiger dan de Cherubijnen,*

en onvergelijkelijk glorie rijker

d a n d e S e r a f ijnen ; *

d i e G o d , h e t W o o r d ,

o n g e d e e r d h e b t g e b a a a r d , *

e n i n w a a r h e i d G o d s M o e d e r z i j t ,

U p r i j z e n w i j . * *

Vader, zegen in de Naam des Heren.

P. † Dat Christus onze ware God, Die heerst over levenden en doden, de ziel van Zijn dienaar() .N. die van ons is weggenomen, bij Zich opneme in de heilige tenten, en rekene onder de Gerechten; door de gebeden van Zijn allerreinste Moeder, en van al Zijn Heiligen; en Zich over ons ontferme: als de Goede en Menslievende.

En hij bevestigt de “krans” op het hoofd van de dode.

IN DE KERK

steeds herhalen

①

ZEER LANGZAAM!

(Melodie : EINDE GROTE DOXDLOGIE)

HEILIGE GOD, HEILIGE STERKE, HEILIG

SVJATYJ BOSJE, SVJATYJ KRJEPKI, SVJATYJ

ONTSTERFLIJKE ONTFERM U OVER ONS :

BJESJSMJERTNIJ PO - MI - LUJ NAS

②

(zo mogelijk : als slot)

HEILIGE GOD, HEILIGE STERKE, HEILIG

SVJATYJ BOSJE. SVJATYJ KRJEPKI. SVJATYJ

ONTSTERFLIJKE ONTFERM U OVER ONS

BJESJSMJERTNIJ PO - MI - LUJ NAS

IN DE KERK

Bij het vertrek uit het huis zegt de priester:

P Gezegend zij onze God, immer,
nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

En heel de weg zingt zegt men:

Heilige God, heilige Sterke,
heilig' Onsterflijke, ontferm U over ons.

De dode wordt in de narthex geplaatst.

PSALM 90

L Wie onder de schutse des Allerhoogsten verblijft en onder de bescherming woont van de God des hemels; hij mag zeggen tot de Heer: Gij zijt mijn Beschermmer en mijn Toevlucht; Gij zijt mijn God op Wie ik vertrouw. Want Hij zal u losrukken uit de strik der jagers: uit de woorden waarin gij verward zijt. Met Zijn wieken zal Hij u overschaduwten, onder Zijn vleugels moogt gij vertrouwen, want met een schild omringt u Zijn waarheid. Heb geen angst voor de schrik van de nacht, noch voor de pijn die vliegt overdag. Vrees niet voor wat rondgaat in het duister, noch voor het ongeluk van de duivel van de middag. Al vallen er duizend aan uw zijde, ja tienduizend aan uw rechterhand: tot u zal het onheil niet naderen. Met uw eigen ogen zult gij het zien, en de vergelding der zondaars aanschouwen. Want Gij, Heer, zijt mijn Vertrouwen; de Allerhoogste hebt gij als uw Toevlucht.

TOON 4



GE ZEGEND ZIJT GY O HEER

The first line of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melody of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, and a final half note G4. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat, providing a harmonic accompaniment of eighth notes: F3, G3, A3, B3, A3, G3, F3, and a final half note F3. The lyrics "GE ZEGEND ZIJT GY O HEER" are written in a bold, sans-serif font between the staves, with "GY" and "HEER" underlined.



LEER MI UW GERECHTIGHEID

The second line of musical notation also consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat, continuing the melody with eighth notes: F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, and a final half note G3. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat, continuing the accompaniment with eighth notes: E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, and a final half note F2. The lyrics "LEER MI UW GERECHTIGHEID" are written in a bold, sans-serif font between the staves, with "GERECHTIGHEID" underlined.

Geen kwaad kan tot u doordringen, geen plaag kan uw woonplaats naderen: want Hij heeft Zijn Engelen over u bevolen, om u te bewaken op al uw wegen. Op handen zullen zij u dragen, opdat gij uw voet niet zou stoten aan een steen. Op adder en koningsslang zult gij treden; leeuw en draak zult gij vertrappen. Omdat hij op Mij vertrouwt zal Ik hem bevrijden: Ik zal hem beschermen, want hij kent Mijn naam. Als hij tot Mij roept, zal Ik hem verhoren; Ik zal bij hem zijn in nood: Ik zal hem eruit bevrijden en hem verheerlijken. Ik zal hem lengte van dagen schenken; en hem Mijn heil doen zien.

PSALM 118

REFREIN: door het Koor (Toon 4) (Gij zijt de Eerstgeroepene ...)

Gezegend zijt Gij, o Heer: *
leer mij Uw Gerechtigheid.

L Zalig de onbevleken op hun levensweg, die wandelen in de Wet des Heren.

Refr.

Zalig die Zijn Getuigenissen overwegen, die Hem zoeken met geheel hun hart.

Want die ongerechtigheid doen, wandelen niet op Zijn wegen.

Gij gebiedt immers, Uw Geboden strikt te onderhouden.

Mogen mijn wegen gericht zijn op het onderhouden van Uw Gerechtigheden.

Dan zal ik niet beschaamd staan, als ik mijn ogen gericht houd op al Uw geboden.

U wil U belijden in oprechtheid des harten, door het leren van de Oordelen Uwer Gerechtigheid.

Handwritten musical score on two staves. The lyrics are written across the staves: **ONTFERM U OVER UW DIENAAR(ES)**. The music is written in a simple, handwritten style. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of quarter and eighth notes. The second staff begins with a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The bass line consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written in a bold, sans-serif font. The word 'DIENAAR' is underlined. The word '(ES)' is in parentheses. The score ends with a double bar line and a repeat sign. There are some handwritten annotations and corrections in the right margin.

Uw Gerechtigheden wil ik onderhouden: geef mij niet prijs tot aan het einde.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. Alleluia.

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. Alleluia.

LITANIE

REFREIN:

O n t f e r m U *
o v e r U w d i e n a a r (e s) N.

Schenk vergelding aan Uw dienaar; maak mij levend om Uw Woorden te onderhouden.

Refr.

Mijn ziel kleeft aan de grond; maak mij levend volgens Uw Woord.

Doe aan Uw dienaar Uw Woord gestand, dat leidt tot vreze voor U.

Gedenk Uw Woord tot Uw dienaar; waardoor Gij mij deed vertrouwen.

Doe goed met Uw dienaar, Heer; volgens Uw Woord.

Laat Uw barmhartigheid mij toch troosten, volgens Uw Godsspraak tot Uw dienaar.

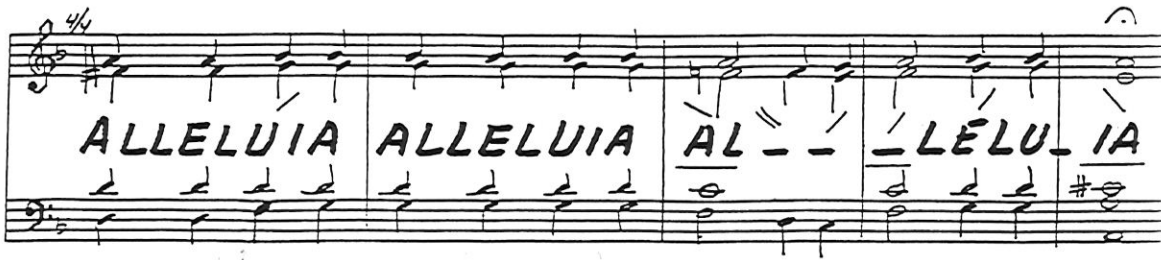
Mijn ziel smacht naar Uw Verlossing; ik hoop op Uw Woorden.

Heer, tot in eeuwigheid, duurt Uw Woord in de hemel.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. Alleluia.

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

REFREIN:



(fa) Ik zie een grens aan alle volkomenheid; maar Uw Gebod is oneindig wijd.

Refr.

Uw Getuigenissen zijn voor eeuwig mijn erfdeel; want zij zijn de vreugde van mijn hart.

Houd mij vast volgens Uw Godsspraak en maak mij levend; stel mij niet teleur in mijn verwachting.

Mijn ogen smachten naar Uw Verlossing; naar de Godsspraak van Uw rechtvaardigheid.

Zie op mij en ontferm U mijner; volgens Uw oordeel over hen die Uw Naam liefhebben.

Heer, luister naar mijn stem volgens Uw barmhartigheid; maak mij levend volgens Uw Oordeel.

Ik ben afgedwaald als een verloren schaap; zoek Uw dienaar, want Uw Geboden heb ik niet vergeten.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. Alleluia.

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. Alleluia.

De diaken met kaars gaat de priester vooraf. Deze wierookt de dode rondom, het Altaar, altaarruimte, ikonostase, de kerk, de koren en het volk.

Intussen wordt gezongen:

TOON 4



Gezegend zijt Gij, ó Heer: *

leer mij Uw Gerechtigheid. *

De scharen der Heiligen vonden

de Bron des Le-vens *

én de poort van het Paradijs. *

Laat ook mij de weg vinden door boe-te. *

Ik ben het verloren schaap: **

eind
roep mij terug, o Heiland en re-d mij.

Toon 4

Gezegend zijt Gij, o Heer:*
 leer mij Uw Gerechtigheid.*

Ik ben de Ikoon van Uw
 onzegbare heerlijkheid,*
 al draag ik ook de wondetekenen
 van mijn fouten.*

Heb medelijden, Meester,
 met Uw sche-psel,*
 en reinig mij in Uw barmhartigheid.*

Schenk mij het vaderland waarnaar
 ik zozeer verlangd heb,*
 en doe mij thuiskomen in het Paradijs.

Toon 4

Gezegend zijt Gij, o Heer:*
 leer mij Uw Gerechtigheid.*

Gij hebt mij eens geschapen uit het niets,*
 en mij waardig geacht Uw ikoon te zijn.*

Maar nu moet ik om de overtreding
 v a n h e t g e b o d *
 t e r u g k e r e n t o t d e a a r d e ,
 waaruit ik genomen was.*

Breng die gelijkenis weer in mij terug,*
 en h e r v o r m m i j t o t d e
 o o r s p r o n k e l i j k e s c h o o n h e i d .

Toon 4

Gezegend zijt Gij, o Heer:*
 leér mij Uw Gerechtigheid.*

Geef rust, God, aan Uw dienaar(es) N.,*
 en maak (hem) waardig voor het Paradijs, *

waar de koren der Heiligen
 en Gerechten, Heer,*
 als sterren stralen.*

Geef rust aan Uw ontslapen dienaar (es) N.,*
 en vergeef (hem) al (zijn) schulden.
 haar haar

Toon 4

Eer aan de Vader en dé Zoon,*
én aan de Heilige Geest.*

Prijzen wij de drievoudige glans
 der ene Go-d heid,*
én laat ons eerbiedig roepen:*

Heilig zijt Gij Vader die zonder begi-n zijt,*
évenals Uw medeeeuwige Zoon:*

tesamen met Uw goddelijke Geest.*
Verlicht ons die U in geloof vereren;**

eind

en verlos ons uit het eeuwige vuur.

Toon 4

N u e n a - l t i j d , *

en in de eeuwen der eeuwen. A m e n . *

V e r h e u g u , V e r h e v e n e , *

die God in het vlees gebaard he**b**t: *

waardoor wij allen zi j n v e r l o s t , *

en het geslacht der mensen re d d i n g v o n d . *

Door U vinden wij weer het Pa r a d i j s , *

o z u i v e r e , g e z e g e n d e M o e d e r G o d s . *

Alleluia, Alleluia, Alleluia, ere zij U , o G o d .

Alleluia, Alleluia, Alleluia, ere zij U , o G o d . **

eind

Alleluia, Alleluia, Alleluia, ere zij U , o G o d .



PANIKHIDA

① **AMEN HEER ONTFERM U**

The first system of musical notation for the Panikhida. It consists of two staves, a treble staff and a bass staff. The treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics 'AMEN' and 'HEER ONTFERM U' are written below the notes. A circled number '1' is placed above the first measure of the 'HEER' section. The notes are mostly half notes and quarter notes, with some rests.

② **HEER ONTFERM U**

The second system of musical notation for the Panikhida. It consists of two staves, a treble staff and a bass staff. The lyrics 'HEER ONTFERM U' are written below the notes. A circled number '2' is placed above the first measure. The notes are mostly half notes and quarter notes, with some rests.

③ **HEER ONTFERM U**

The third system of musical notation for the Panikhida. It consists of two staves, a treble staff and a bass staff. The lyrics 'HEER ONTFERM U' are written below the notes. A circled number '3' is placed above the first measure. The notes are mostly half notes and quarter notes, with some rests.

LITANIE

P Laat ons de Heer in vrede bidden.

K H e e - r o n t f e r m U.

Om de hemelse vrede en de redding onzer zielen; laat ons de Heer bidden.

² Om vrede voor de gehele wereld, het welzijn der heilige Kerken Gods, en om de eenheid van allen; laat ons de Heer bidden

³ Om vergeving der zonden van de gestorvenen die wij herdenken; laat ons de Heer bidden.

¹ Voor de altijd in onze gedachten levende dienaar Gods ().N., voor (zijn) eeuwige rust en zalige herdenking; laat ons de Heer bidden.

² Om vergeving van al (zijn) bewuste en onbewuste zonden: laat ons den Heer bidden.

³ Opdat (hij) zonder veroordeling moge staan voor de ontzagwekkende troon van de Heer der heerscharen; laat ons de Heer bidden.

¹ Voor de wenenden en treurenden, die Christus' vertroosting verwachten; laat ons de Heer bidden.

² Opdat (hij), van alle smart, droefheid en zuchten bevrijd, in het licht van Gods aanschijn moge binnengaan; laat ons de Heer bidden.

³ Opdat de Heer onze God (zijn) ziel moge brengen in de plaats van licht, de plaats van vreugde, de plaats van verkwikking, waar de gerechten wonen; laat ons de Heer bidden.

¹ Opdat (hij) geteld moge worden bij hen, die in de schoot van Abraham, Isaac en Jacob rusten; laat ons de Heer bidden.

² Om bevrijding uit alle verdrukking, toorn, gevaar en nood; laat ons de Heer bidden.

³ Om de genade Gods, het Koninkrijk der Hemelen, en de vergeving der zonden, voor hen en voor ons biddend, bevelen wij aan Christus God onszelf, elkaar en geheel ons leven aan.

A musical score for two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The melody consists of quarter notes. The lyrics are written below the notes.

AAN U O HEER AMEN

TOON 5

A musical score for two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The melody consists of quarter notes. The lyrics are written below the notes.

LAAT RUSTEN VERLOSSER UW

A musical score for two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The melody consists of quarter notes. The lyrics are written below the notes.

DIENAARS) EN LAAT (HEM. HEN. HAAR)

A musical score for two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The melody consists of quarter notes. The lyrics are written below the notes.

WONEN IN UW HUIS ZOALS

A musical score for two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The melody consists of quarter notes. The lyrics are written below the notes.

GESCHREVEN STAAT

K Aan U, o Heer.

P. Want Gij, Christus onze God, zijt de Opstanding en het Leven; en de rust van Uw dienaar ().N. die ontslapen is: en aan U geven wij de eer, zoals ook aan Uw eeuwige Vader en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

Hymne - toon 5 (Heer, ik roep tot U...)

Laat rusten, Verlosser, Uw dienaar(es)*
 en laat (hem) wonen in Uw Huis,*
 zoals geschreven staat.*

vergeef (hem) in Uw goedheid*
 alles wat (hij) met opzet of tegen

(zijn) wil gezondigd heeft,*
 en alles wat (hij) bewust

of onbewust misdreven heeft,**

o M e - n s l i e v é - n d e .

L Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

En alles wat (hij) bewust
 of onbewust misdre^{zij}ven heeft,**

o Mè - n s l i e v é - n d e .

L Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Toon 5

Uit de Maagd zijt Gij
 aan de wereld verschenen,*

o C h r i s t u s G o d . *

Door haar hebt Gij ons kinderen
 des Lichts gemaakt:**

o n t f e r m U o v é - r o n s .

PSALM 50

Ontferm U mijner, o God, volgens Uw grote barmhartigheid.
En volgens de overvloed Uwer ontferming, delg mijn ongerechtigheid uit.
Was mij schoon van mijn onrecht; reinig mij van mijn zonde.
Want ik erken dat ik onrecht gedaan heb: mijn zonde is steeds voor mijn ogen.
Tegen U alleen heb ik gezondigd: ik heb kwaad gedaan voor Uw aanschijn.
Zodat Gij gerechtvaardigd wordt in Uw uitspraak, en zult winnen als men U oordeelt.
Want zie, in ongerechtigheid ben ik geboren: mijn moeder ontving mij in zonde.
Want zie, Gij bemint de waarheid: Uw onzichtbare en verborgen wijsheid hebt Gij mij geopenbaard.
Besprenkel mij met hyssop, dan word ik rein; was mij, dan word ik witter dan sneeuw.
Doe mij vreugde en blijdschap horen, opdat mijn vernederd gebeente kan juichen.
Keer Uw aangezicht af van mijn zonden: delg al mijn ongerechtigheid uit.
God, schep in mij een zuiver hart: vernieuw in mijn binnenste de rechte geest.
Verwerp mij niet van voor Uw aangezicht; neem Uw Heilige Geest niet van mij weg.
Geef mij de vreugde terug van Uw heil, sterk mij met Uw besturende Geest.
Dan zal ik de ongerechten Uw wegen leren: de goddelozen zullen zich tot U bekeren.
God, bevrijd mij van bloedschuld: Gij zijt de God van mijn heil; mijn tong zal over Uw gerechtigheid juichen.
Heer, open mijn lippen, opdat mijn mond Uw lof verkondige.
Wilt Gij een offer, dan zou ik het brengen, maar in brandoffers schept Gij geen behagen. Een offer voor God is een berouwvolle geest: God, Gij versmaadt geen vermorzeld en nederig hart.
Doe goed, Heer, in Uw welwillendheid aan Sion: laat de muren van Jeruzalem weer opgebouwd worden. Dan hebt Gij behagen in offers van gerechtigheid, gaven en brandoffers: dan zal men weer kalveren op Uw Altaar leggen.



CANON

1ste Irmos toon 6 (Koning van de Hemel...)

Over de bodem der Rode Zee*
 trok het volk Israel als over vaste grond;*
 en toen het zijn vervolger Pharaö*
 in zee verzinken zag, riep het uit:*
 wij willen voor God * * *)
 eind
 een overwinningslie-d zi-ngen.

Door Uw dood hebt Gij de dood vertreden, en het eeuwige Zijn van de Godheid doen doordringen in de schepping. Schenk dit Leven ook aan deze ontslapene door (zijn) zonden te vergeven.

k: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es)N

Toen Gij de kosmos als een sieraad geschapen had, hebt Gij de mens tot een gemengd wezen gemaakt, dat zowel deel heeft aan de stoffelijke geringheid als aan de geestelijke grootheid. Geef daarom rust, aan de ziel van Uw dienaar().

k: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar (es)N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Gij hebt mij geschapen om te wonen en te arbeiden in het Paradijs, maar ik heb Uw gebod overtreden, en daarom ben ik daaruit verbannen. Maar laat rusten, Verlosser, de ziel van Uw dienaar().

k: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Sterker dan de dood hebt Gij U getoond o Christus, en Gij hebt hem geboeid, en ons gered. Red dan ook de ziel van Uw ontslapen dienaar() in Uw goedheid, en geef (hem) deel aan Uw heerlijkheid.

k: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

3e IRMOS - toon 6 (Koning van de Hemel)

N i e m a n d i s h e i l i g *

z ó a l s G i j , H e e r m i j n G ó d ; *

G i j v e r h o o g t d e h o o r n

van Uw gelovigen, o G o e - d e , **

^{en} en G i j v e r s t e r k t o n s o p d e r ó t s

v a n h e t g e l o ó f .



PANIKHIDA

① **AMEN HEER ONTFERM U**

This system contains the first two measures of the Panikhida. The first measure is labeled 'AMEN' and the second measure is labeled 'HEER ONTFERM U' with a circled '1' above it. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The bass line is on a bass clef staff. The lyrics are written in a bold, sans-serif font.

② **HEER ONTFERM U**

This system contains the next two measures of the Panikhida, both labeled 'HEER ONTFERM U' with a circled '2' above the first measure. The melody continues on the treble clef staff, and the bass line remains on the bass clef staff. The lyrics are in a bold, sans-serif font.

③ **HEER ONTFERM U**

This system contains the next two measures of the Panikhida, both labeled 'HEER ONTFERM U' with a circled '3' above the first measure. The melody continues on the treble clef staff, and the bass line remains on the bass clef staff. The lyrics are in a bold, sans-serif font.

AAN U O HEER AMEN

This system contains the final two measures of the Panikhida. The first measure is labeled 'AAN U O HEER' and the second measure is labeled 'AMEN'. The melody concludes on the treble clef staff, and the bass line remains on the bass clef staff. The lyrics are in a bold, sans-serif font.

Door veel wonderen en tekenen, o Christus, hebt Gij mij in mijn afdwaling onderricht. En in het laatste der tijden hebt Gij Uzelf ontledigd om mij te zoeken als de Medelijdende. Gij hebt mij gevonden en mij verlost.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Verlicht de gestorvenen met Uw stralende schoonheid, tesamen met Uw Heiligen, want Gij zijt rijk aan genade. Gij zijt onze God, en buiten U is er geen ander.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Neem Uw lichtdragende dienaar() bij U op in het hemels paleis, zoals Gij de wijze maagden hebt doen binnentreden, want Gij hebt (hem) uit de tijd weggenomen, Menslievende.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Doe (hem) die vanuit de aardse vergankelijkheid tot U overkomt, vol vreugde wonen in de eeuwige woningen, o Goede, doordat Gij (hem) rechtvaardigt door geloof en genade.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar (v). N

LITANIE

P Laat ons de Heer in vrede bidden.

K Hee - r o n t fer m U.

Om de hemelse vrede en de redding onzer zielen; laat ons de Heer bidden.

² Om vrede voor de gehele wereld, het welzijn der heilige Kerken Gods, en om de eenheid van allen; laat ons de Heer bidden

³ Om vergeving der zonden van de gestorvenen die wij herdenken; laat ons de Heer bidden.

¹

Voor de altijd in onze gedachten levende dienaar Gods ().N., voor (zijn) eeuwige rust en zalige herdenking; laat ons de Heer bidden.

² Om vergeving van al (zijn) bewuste en onbewuste zonden: laat ons den Heer bidden.

³ Opdat (hij) zonder veroordeling moge staan voor de ontzagwekkende troon van de Heer der heerscharen; laat ons de Heer bidden.

¹ Voor de wenenden en treurenden, die Christus' vertroosting verwachten; laat ons de Heer bidden.

² Opdat (hij), van alle smart, droefheid en zuchten bevrijd, in het licht van Gods aanschijn moge binnengaan; laat ons de Heer bidden.

³ Opdat de Heer onze God (zijn) ziel moge brengen in de plaats van licht, de plaats van vreugde, de plaats van verkwikking, waar de gerechten wonen; laat ons de Heer bidden.

¹ Opdat (hij) geteld moge worden bij hen, die in de schoot van Abraham, Isaac en Jacob rusten; laat ons de Heer bidden.

² Om bevrijding uit alle verdrukking, toorn, gevaar en nood; laat ons de Heer bidden.

³ Om de genade Gods, het Koninkrijk der Hemelen, en de vergeving der zonden, voor hen en voor ons biddend, bevelen wij aan Christus God onszelf, elkaar en geheel ons leven aan.

K A a n U , o H e e r .

P. Want Gij, Christus onze God, zijt de Opstanding en het Leven; en de rust van Uw dienaar ().N. die ontslapen is: en aan U geven wij de eer, zoals ook aan Uw eeuwige Vader en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K A m e n .

Waarlijk, alles is ijdelheid: *

het leven is een schaduw en droom. *

Vergeefs zwoegt elke aardgeborene, *

zóals geschreven staat: *

Al winnen wij ook de gehele we-reld, *

toch moeten wij nederdalen in het graf, *

waar koningen en bedelaars

hetzelfde lot ondergaan. *

Laat daarom rusten de gestorvenen,

o Christus God, * * }

eind als de enig Menslie-ve-nde.



4e IRMOS - toon 6

Christus is mijn Kracht,*
 mijn God en mijn Heer;*
 zó zingt de heilige Kerk,*

 met luider ste-m *
 God verheerlijkend,*
 ter wijl zij blij-de * *

eind de-Hee---r prijst.

L: Heer Christus, maak Uw dienaren die geleefd hebben in de verwachting van Uw liefde, waardig voor Uw heerlijkheid, welke alle begrip te boven gaat, in Uw grote menslievendheid.

K: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Bij U is de altijdstromende bron van verkwikking waarmee Gij de Uitverkorenen drenkt, o Heer. Laat ook Uw gestorven dienaar() deelhebben aan die wateren, o Christus, door Uw onzegbare barmhartigheid.

K: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Neem (hem) op, Barmhartige, die Uw goddelijke heersersmacht prijst, en die Gij van de aarde hebt weggenomen. Maak (hem) tot een kind des lichts, en reinig (hem) van al (zijn) zonden.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Meester, Die heerst over de levenden en de doden, Gij wekt hen, die tot het stof der aarde zijn vergaan, weer ten leven op. Laat (hem) die tot U is overgegaan, in Uw voorhoven wonen, Verlosser.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

5e IRMOS - toon 6

Verlicht, o Algoede,*

door Uw goddelijk Licht,*

de zielen van hen die voor U wa-ken.*

ontvlam in hen het verlangen

om U, o Woord van God,*

te erkennen als de ware God,**

zind! Die uit het duister de-r zo-nden verlost.

Verleen Heer de hemelse woning en de volheid van Uw genade aan Uw ontslapen dienaar(), en schenk (hem) verlossing van (zijn) zonden.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

De gestorvenen die ten prooi waren aan het bederf, hebt Gij ontruikt aan de duistere hollen van de hades, o Goede, om hen deel te doen hebben aan de scharen van Uw heilige Engelen.

κ: Schenk rust Heer aan dé ziel van Uw dienaar(es) N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Gij Christus zijt gekomen om ons te verlossen. Neem daarom Uw dienaar() die gestorven is aan in Uw goedheid, en doe (hem) met Lazarus rusten in Abrahams schoot.

κ: Schenk rust Heer aan dé ziel van Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Volgens Uw Wezen zijt Gij de Schenker van het leven en de waarachtig onuitputtelijke zee der goedheid, Barmhartige, Verleen Uw gestorvene de toegang tot Uw Rijk, Gij Die alleen onsterfelijk zijt.

κ: Schenk rust Heer aan dé ziel van Uw dienaar(es) N

6e IRMOS - toon 6

Bij het zien van de geweldige golven*
der verzoeken op de levenszee,*
vlucht ik tot Uw veilige ha-ven,*

en roep tot U, *

O Barmhartige *

Leid mi om hoog * *

eind ui - - t het verderf.

PANIKHIDA

① **AMEN HEER ONTFERM U**

② **HEER ONTFERM U**

③ **HEER ONTFERM U**

AAN U O HEER AMEN

Wanneer Gij in de wolken des hemels wederkomt in Uw onzegbare heerlijkheid, om de gehele wereld te oordelen, verleen dan, o Redder, dat Uw gelovige dienaar() die Gij van de aarde hebt weggenomen, U stralend van vreugde tegemoet mag gaan.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Levenschenker Christus, Gij hebt eens de mens uit aarde geformeerd. Schenk dan vergeving van zonde, en de rust aan Uw dienaar() die Gij van de aarde tot U genomen hebt, als de Barmhartige en de Menslievende.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Gij zijt de onuitputtelijke Bron van het leven, o Meester, en met goddelijke moed hebt Gij de geboeiden uit de hades ontvoerd. Doe Uw gelovig gestorven dienaar() wonen in de vreugden van het Paradijs.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Verlicht door de schoonheid van Uw heerlijkheid (hem) die uit het leven is overgegaan tot Uw onveranderlijk licht, o Meester.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

LITANIE

P Laat ons de Heer in vrede bidden.

K H e e - r o n t f e r m U.

Om de hemelse vrede en de redding onzer zielen; laat ons de Heer bidden.

² Om vrede voor de gehele wereld, het welzijn der heilige Kerken Gods, en om de eenheid van allen; laat ons de Heer bidden.

³

Om vergeving der zonden van de gestorvenen die wij herdenken; laat ons de Heer bidden.

¹ Voor de altijd in onze gedachten levende dienaar Gods ().N., voor (zijn) eeuwige rust en zalige herdenking; laat ons de Heer bidden.

² Om vergeving van al (zijn) bewuste en onbewuste zonden: laat ons den Heer bidden.

³ Opdat (hij) zonder veroordeling moge staan voor de ontzagwekkende troon van de Heer der heerscharen; laat ons de Heer bidden.

¹ Voor de wenenden en treurenden, die Christus' vertroosting verwachten; laat ons de Heer bidden.

² Opdat (hij), van alle smart, droefheid en zuchten bevrijd, in het licht van Gods aanschijn moge binnengaan; laat ons de Heer bidden.

³ Opdat de Heer onze God (zijn) ziel moge brengen in de plaats van licht, de plaats van vreugde, de plaats van verkwikking, waar de gerechten wonen; laat ons de Heer bidden.

¹ Opdat (hij) geteld moge worden bij hen, die in de schoot van Abraham, Isaac en Jacob rusten; laat ons de Heer bidden.

² Om bevrijding uit alle verdrukking, toorn, gevaar en nood; laat ons de Heer bidden.

³ Om de genade Gods, het Koninkrijk der Hemelen, en de vergeving der zonden, voor hen en voor ons biddend, bevelen wij aan Christus God onszelf, elkaar en geheel ons leven aan.

K A a n U, o H e e r.

P. Want Gij, Christus onze God, zijt de Opstanding en het Leven; en de rust van Uw dienaar ().N. die ontslapen is: en aan U geven wij de eer, zoals ook aan Uw eeuwige Vader en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K A m e n.

KONDAKION

Met Uw Heiligen, laat rusten, o

Chris tus, de ziel van Uw dienaar,

waar geen smart noch droefheid is,

doch waar Leven is zonder einde.

P. de '94

7e IRMOS - toon 6 (Koning van de Hemel)

De Engel maakte de vuuroven

koel van dauw *

voor de vrome Jongelingen.*

Dé Chaldeeën echter werden verbrand,*

en door Gods wil *

riep ook de tyrán: *

Gezegend zijt Gij, o Heer,**

end God onzer Va--deren.

De allesvernielende dood hebt Gij zelf ter dood gebracht, levenwekkend Woord. Neem op de in geloof ontslapene, die U, Christus, prijst en die roept: Gezegend zijt Gij, God onzer Vaders.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Gij Heer, Die het heelal omvat, zijt op de aarde neergedaald om het gevallen geslacht der mensen te verlossen. Laat (hem) die Gij van de aarde hebt weggenomen, nu rusten in het Land, dat Gij aan de zachtmoedigen beloofd hebt, Verlosser.

κ. Schenk rust Heer aan dé ziel vān Uw dienaar(es) N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Het doodslot van de sterfelijkheid hebt Gij van U afgeworpen, Christus, Die vrij waart onder de doden. Neem het doodslot der zonde weg van Uw dienaar() en maak (hem) erfgenaam van Uw Rijk.

κ. Schenk rust Heer aan dé ziel vān Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Christus, Gij hebt mij bezielde door Uw goddelijke adem. Schenk aan de gestorvene volheid van leven in Uw Rijk, opdat (hij) tot U, Verlosser moge zingen: Gezegend zijt Gij.

κ. Schenk rust Heer aan dé ziel vān Uw dienaar(es) N

8e IRMOS - toon 6

Tot U Die het heelal geschapen hebt,*

zongen de Jongeli-ngen *

in de vuuroven , *

uit naam van heel de schepping:*

Looft de Heer, al Zijn we-rken***

end
en verheft Hem in alle eeu--wigheid.

Neem op, Meester, de gelovigen die hun leven heilig hebben voleindigd, en tot U zijn overgegaan. Schenk de rust, Barmhartige, aan hen die U verheffen in alle eeuwigheid.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Schenk aan de gestorvenen de vreugde van Uw geestelijke schoonheid, en reinig hen geheel en al van de smaad der zonde die alles lelijk maakt, Menslievende. Want Gij alleen zijt geheel vrij van zonden gebleven.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

Gij hebt ons opgericht, Christus, toen wij reeds neerlagen in het stof des doods. Door Uw dood hebt Gij aan ons het leven geschonken, en daarmee de altijddurende vreugde. Schenk deze ook aan Uw gestorven dienaar().

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Allen die reeds ontslapen zijn, Verlosser, en die Gij gerechtvaardigd hebt door het geloof aan U, en door de genade: leid hen binnen in het Land der Zachtmoedigen opdat zij U verheffen in alle eeuwigheid.

κ. Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Vreeswekkend is het, te aanschouwen,*

hoe Gij, de Schepper,

op het Hout verhevenwordt.*

Het Woord Gods lijdt in het vlees;*

God inplaats van de slaven.*

Zonder leven ligt Hij in het graf*

en bevrijdt daardoor de doden

uit de onderwe-reld. **

eind

Daarom verheffen wij U,

Christus de Alma--chtige.

Maak stralend, o Christus, hen die in het geloof zijn overgegaan, en doe hen deelhebben aan de stralende glans van Uw goddelijke luister. Gij, alleen Barmhartige, schenk Uw dienaar() rust in Abrahams schoot, in de eeuwige zaligheid.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Aan U is de macht over de levenden en de dodern, want Gij zijt de Schepper van het leven. Verleen aan hen die van de aarde tot U zijn overgegaan, hun deel in het Rijk der Hemelen, en de luister van Uw Heiligen.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

In Uw Wezen zelf zijt Gij goed en genadig en tot erbarmen geneigd, Afgrond der barmhartigheid, Breng (hem) die Gij geleid hebt uit dit oord van ellende en schaduw des doods, naar de plaats waar Uw licht straalt in alle eeuwigheid.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Hij Die uit U geboren is, Meesteres, is de Kracht en de lofprijzing van heel de wereld. Hij is de redding van hen die verloren waren, en hen die U zaligprijzen ontrukkt Hij aan het verderf.

κ: Schenk rust Heer aan de ziel van Uw dienaar(es) N



GEWONE MELODIE

(TRAAG - ZACHT)

KYRIE ELEISON

KYRIE ELEISON

"FRANSE"

KYRIE ELEISON

KYRIE ELEISON

"GRIEKSE"

KYRIE ELEISON

KYRIE ELEISON

N. KEDROV

GOSPODI POMILUJ

GOSPODI POMILUJ

LITANIE DER OVERLEDENEN

P God, wees ons barmhartig volgens Uw grote barmhartigheid; wij smeken U: luister en wees barmhartig.

K Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

Ook bidden wij voor de rust der ziel van de ontslapen dienaar () Gods .N., opdat (hij) vergiffenis moge verkrijgen voor al (zijn) bewuste en onbewuste zonden,

Opdat God de Heer (zijn) ziel daar plaatse waar de rechtvaardigen rust genieten.

De goddelijke genade, het Koninkrijk der hemelen en de vergeving van (zijn) zonden, vragen wij aan Christus, onze onsterflijke Koning en God.

K O geef het, Heer .

P Laat ons de Heer bidden.

K Kyrie eleison (recto toon)

P God van de geesten en van alle vlees: Gij hebt de dood overwonnen, de duivel vernietigd, en aan de wereld het leven geschonken.

Heer, schenk ook aan de ziel van Uw ontslapen dienaar().N. Uw vrede, in de plaats van licht, de plaats van vreugde, de plaats van verkwikking; waar alle smart, droefheid en tranen verdreven zijn. Goede, menslievende God, vergeef (hem) alle zonden, die (hij) door woorden, daden of gedachten heeft begaan. Er bestaat immers geen mens, die leeft zonder te zondigen, Gij alleen toch zijt de Zondeloze. Uw gerechtigheid duurt in eeuwigheid, en Uw woord is Waarheid.

Want Gij zijt de Opstanding en het Leven, en de rust van Uw ontslapen dienaar().N., Christus onze God; en tot U zenden wij onze lof, evenals tot Uw beginloze Vader, en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

IDIOMELA VAN JOANNES DAMASKENOS

1ste Hymne - toon 1 (Neem aan onze Avondgebeden...)

Welke vreugde des levens

is geheel zonder droefheid?*

Welke heerlijkheid is bestendig op aarde?*

Alles is vergankelijker dan een schaduw;*

alles is bedriegelijker dan een droom.**

eind Want in een ogenblik*

wordt dit alles door de dood weggenomen.*

Maar Gij, o Christus,*

breng (hem) in het licht

van Uw aangezicht,*

en tot rust in de vreugde

van Uw schoonheid,**

eind die Gij hebt uitverkoren

als de Menslievende.

L Uit de diepten, Heer, heb ik tot U geroepen:
 Heer, geef gehoor aan mijn stem.

2de Hymne - toon 2 (Wij hebben het ware Licht aanschouwd...)

Wee mij! Welk een strijd

o n d e r g a a t d e z i e l, *

om los te komen van het l i c h a a m. *

Er is niemand, die zich daarover

k a n e r b a r m e n . *

T e v e r g e e f s r o e p t z i j d e E n g e l e n a n. *

Geen mens kan daar h e - l p e n. *

Denken wij aan de korte duur

v a n o n s l e v e n , *

en bidden wij t o t C h r i s t u s, *

om aan de overledene rust te schenken,**

^{eind}
doch aan onze zielen
Zijn grote barmh^ha-rtighe^hid.

L Laat Uw oren aandacht schenken
aan de stem van mijn smeking.

3de Hymne - toon 3 (Dat hemelse en aardse wezens...)

Hoe ijdel zijn alle menselijke dingen,*
want niets blijft ervan bestaan na de dood.*

Rijkdom noch roem gaat met ons over:*
bij de dood is dat alles verdwenen.*

Laat ons daarom roepen tot Christus
de Onsterflijke:
_{haar}

Schenk aan (hem)
die van ons is heengegaan,**

^{eind} ///
de rust, daar waar allen zich verheugen.

L Zo Gij op ongerechtigheden zoudt achtslaan Heer;
Heer, wie kan dat doorstaan ?

4de Hymne - toon 4 (Het levendmakend Kruis...)

Waar is de lust dezer wereld gebleven?*

Waar het streven naar aardse dingen?*

Waar is de rijkdom aan goud en zilver?*

Waar zijn allen die ons dienden? *

Alles is vergaan to-t stof en as.**

end Alles is voorbij als een schaduw.*

Laat ons dus roepen *

tót de onsterflijke Koning:*

Heer, schenk Uw eeuwige goederen*

aan (hem) die van ons is heengegaan,*

en schenk (hem) de ^{haar}ru---st**

end in de nooit oud wordende zaligheid.

L Maar bij U is vergeving;
omwille van Uw Naam, Heer, heb ik U verwacht.

5de Hymne - toon 5 (Heer, ik roep tot U...)

Ik denk aan de Profeet die roept:*

Ik ben slechts stof en as.*

En op een andere plaats:*

Ik heb in de graven gezien*

de beenderen die ontbloot zijn

van hun vlees.*

Wie is dan de koning en wie de soldaat?*

Wie is de rijke en wie de bedelaar?*

Wie de gerechte*

en wie de zondaar?* *

limo Breng, o Heer, Uw dienaar(es) tot de rust

der Gerechten.

L Mijn ziel verwacht Uw woord,
mijn ziel vertrouwt op de Heer;
van de ochtendwake tot de nacht
vertrouwe Israël op de Heer.

6de Hymne - toon 6 (Koning van de Hemel...)

U w s c h e p p e n d W o o r d *

is mijn begin en mijn wezen; *

w á n t G i j h ebt g ewild, *

d á t i k e e n l e v e n d s c h e p s e l z o u wo-rden, *

S á m e n g e s t e l d u i t z i c h t b a r e

e n o n z i c h t bare n a t u ur, *

Daarom hebt Gij mijn lichaam

u i t aarde g e f o r m e eerd, *

e n m i j e e n z i e l g e g e -ven *

door Uw goddelijke,
levenschenkende adem. *
Bréng dus, o Chri-stus, *
Uw dienaar(es) tot rust
in het land der levenden, **

ind in de woonplaats der Gere---chten.

L Want bij de Heer is barmhartigheid:
 bij Hem is overvloedige Verlossing,

Naar Uw ikoon en Uw gelijkenis *

hebt Gij de eerste mens

in het begin geformmeerd. *

Gij hebt hem in het Paradijs geplaats *

om te heersen over Uw schepselen. *

Maar de afgunst van de duivel

heeft hem bedro-gen, *

hij at van de vru cht, als een

overtreder van Uw geboden. *

Daarom hebt Gij hem verooordeed, *

om weer veranderd te worden in de aarde,
waaruit hij gènomen was.**

eind

M a a r U b i d i k Heer,
dòe hém komen tot de rust.

L Ja, Hijzelf zal Israel verlossen,
uit al zijn ongerechtigheden.

8e Hymne - toon 8 (Het avondgezag ...)

Ik moet wenen en kla-gen,*
// wanneer ik denk aan de dood,*
/ en beschouw hoe- // \ \ in het graf,*
// de naar Gods ikoon geschapen schoo-nheid*
./.

wordt prijsgege- - ven
aan het afschuwe-lijk verderf.*

Aan welk een onbegrijpelijk mysterie
zijn wij onderwo-rpen?*

Hoe zijn wij overgele- - verd*
aan het ju- - k van de dood?*

Waarlijk, zoals geschreven stat.*

het gebeurt naar Go-ds gebod.*

Hij mo- - ge daarom * *

emol aan de gestorvene de rust verle-nen.

ZALIGSPREKINGEN



In U w Koninkrijk
denk toch aan ons, o Heer.

1. Zalig zij die arm zijn van geeest,
want hun behoort het rijk der hemelen.

2. Zalig zij die treuren,
want zij zullen getroost worden.

3. Zalig zij die zachtmoedig zijn,
want zij zullen de aarde bezitten.

4. Zalig zij die hongeren en dorsten
naar de gerechtigheid,
want zij zullen verzadigd worden.

5. Zalig zij die barmhartig zijn,
want hun zal geschieden barmhartigheid.

L De rover hebt Gij, o Christus, tot een bewoner van het Paradijs gemaakt, toen hij U toeriep aan het kruis: Gedenk mijner, o Heer. Doe ook mij deel hebben aan zijn boete hoewel ik onwaardig ben.

6. Zalig zij die zuiver zijn van hart,
want zij zullen God zien.

L Gedenk mij o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk. Heerser over leven en dood geef rust in de voorhoven van Uw Heiligen aan (hem/haar) die Gij uit de tijd hebt weggenomen, en die tot U roept: Gedenk mijner o Heer, als Gij komt in Uw Koninkrijk.

7. Zalig zij die vrede stichten,
want zij zullen kinderen Gods
worden genoemd.

L Gedenk mij o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk. Gij heerst over de zielen en over de lichamen en onze adem ligt in Uw hand, Trooster der bedroefden. Doe wonen in het Land der Gerechten (hem/haar) die Gij weggenomen hebt.

8. Zalg zij die vervolgd worden
om de gerechtigheid,
want het rijk der hemelen behoort hun toe.

L Christus moge u doen rusten in het land der levenden, en voor u openen de poorten van het Paradijs. Hij neme u aan als medeburger van Zijn Rijk en schenke u vergiffenis voor alles wat gij in dit leven gezondigd hebt, o Christuslievende.

9. Zalg zijt gij, wanneer gij zult
gesmaad en vervolgd worden,
en wanneer men valselijk allerlei kwaad
van u zal zeggen om mijnent wil.

L Gedenk mij o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk. Ziet wat in de graven ligt, hoe de mens tot naakt gebeente wordt als spijs van wormen en reuk van bederf. Leert dan wat rijkdom is, of kracht of lichamelijke schoonheid.

10. Verheugt en verblijdt u,
want groot is uw beloning in de hemel.

L Gedenk mijner o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk. Luistert naar wat de Alheerser roept: wee hun die verlangen de vreeswekkende dag des Heren te aanschouwen want deze is vol duisternis, en Hij zal het heelal beproeven in het vuur.

Toon 1 (Terwijl de stee-n...)

Eer aan de Vader, en aan de Zoon
en aan de Heilige Geest.

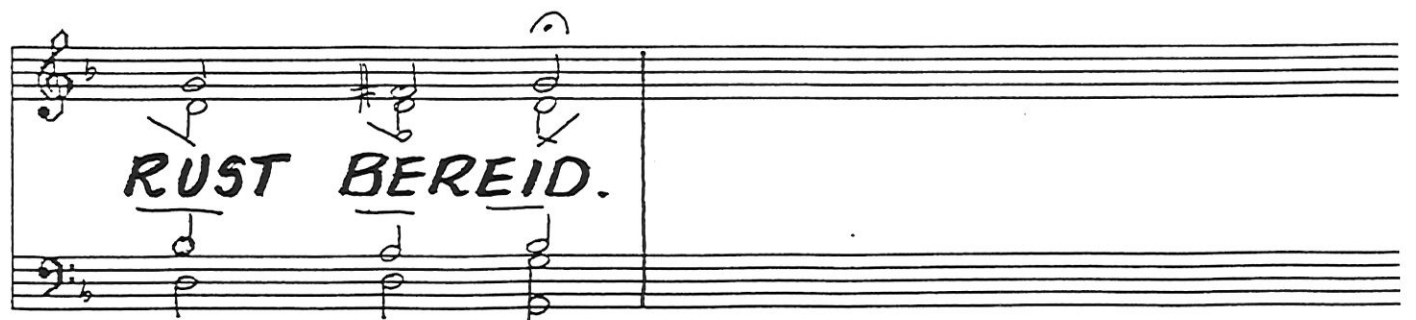
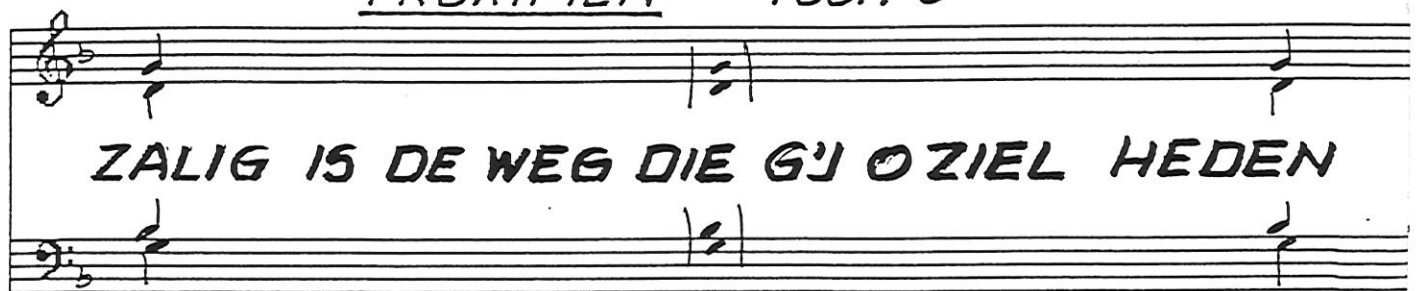
L Gedenk mij o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk. Ik aanbid de Vader zonder begin, Die geen geboorte en geen einde kent; Die de Voortbrengende is; en ik verheerlijk de Zoon die door Hem is voortgebracht; en ik prijs Hem die straalt tesamen met de Vader en de Zoon: de Alheilige Geest.

Toon 1

Nu en altij-d, en in de eeuwen
der eeuwen. Amen.

L Gedenk mij o Heer als Gij gekomen zijt in Uw Koninkrijk.

PROKIMEN TOON 6



D Laat ons aandachtig zijn.

P. † Vrede aan allen.

K En met uw geest.

PROKIMEN - toon 6

Zalig is de weg die gij o ziel heden bewandelt,*

\ want u is een oord \ van \ rust \ bereid.

Tot U, Heer, heb ik geroepen:
mijn God, blijf niet zwijgen tegen mij.

Zalig is de weg die gij o ziel heden bewandelt...

Lezing uit de eerste Brief van de Heilige Apostel Paulus aan de christenen van Thessaloniki

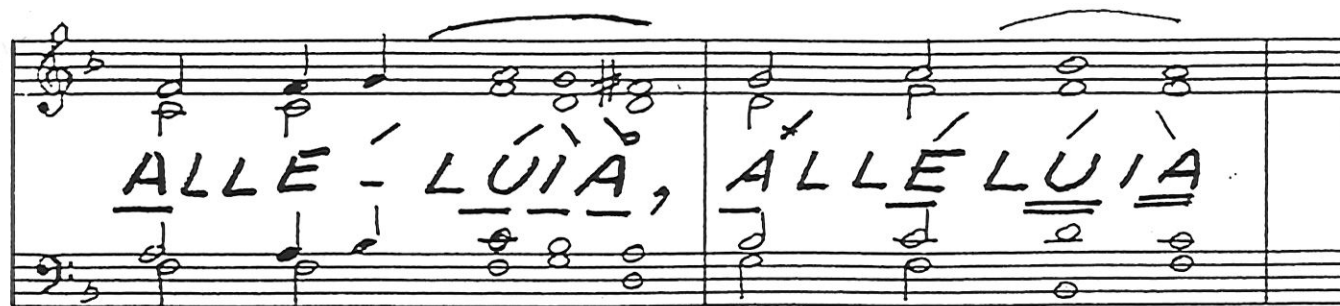
Broeders, wij willen u niet in onwetendheid laten over de ontslapenen, opdat ge niet bedroefd zijt, zoals de anderen, die geen hoop hebben.

Want als, zoals wij geloven, Jesus gestorven en verrezen is, dan zal God ook hen die in gemeenschap met Jesus ontslapen zijn, met Hem meevoeren.

En dit zeggen wij u met een woord des Heren: dat wij, die bij de Komst des Heren nog in leven mochten zijn, de ontslapenen stellig niet zullen voorgaan. Want de Heer zelf zal op een gegeven teken, wanneer de stem van de Aartsengel en de bazuin Gods weerklinkt, van de hemel neerdalen, en zij die in Christus gestorven zijn, zullen het eerst verrijzen. Daarna zullen wij, de levend overgeblevenen, tesamen met hen op de wolken opgevoerd worden: de Heer tegemoet in de lucht. En zo zullen we altijd bij de Heer zijn.

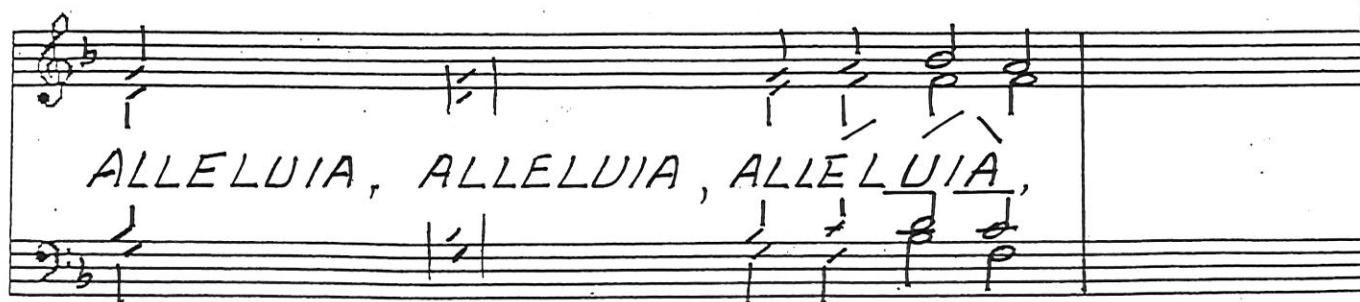
Toon 1 (Gewone melodie)

Zeer traag



Toon 6 (Zelfde melodie als PROKIMEN : Heer red Uw vo - lk.....)

Zeer traag



P Vrede zij u.

Toon 1 of toon 6 (zie blz 71)

Alleluia, Alleluia, A-----leluia.

L Zalig zij die Gij hebt uitverkoren en opgenomen om in Uw voorhoven te wonen.

Hun gedachtenis leeft van geslacht tot geslacht.

D Wijsheid, Staat op.
Laat ons luisteren naar het heilig Evangelie.

P † Vrede aan allen.

K En met uw geest.

Lezing uit het heilig Evangelie volgens Johannes.

K Eer aan U, Heer, eer aan U.

D Laat ons aandachtig zijn.

Te dien tijde zei de Heer tot de Joden die tot Hem gekomen waren: Amen, Amen, Ik zeg u: wie naar Mijn woord hoort, en gelooft in Hem die Mij gezonden heeft, heeft het eeuwige leven en komt niet in het oordeel, maar is van de dood overgegaan tot het Leven. Amen, Amen, Ik zeg u: het Uur komt, en is nu aangebroken, dat de doden de stem van de Zoon Gods zullen horen; en die haar horen, zullen leven.

Want, zoals de Vader het Leven in Zichzelf heeft, zo heeft Hij ook de Zoon gegeven, het leven in Zichzelf te hebben. En Hij heeft Hem macht gegeven om oordeel te vellen, omdat Hij de Zoon des mensen is. Verwondert u hierover niet, want het uur komt, dat allen die in de graven zijn, Zijn stem zullen horen en tevoorschijn zullen treden: die het goede gedaan hebben, tot verrijzenis ten leven; die het kwade gedaan hebben, tot verrijzenis ten oordeel.

GEWONE MELODIE

(TRAAG - ZACHT)

KYRIE ELEISON

KYRIE ELEISON

"FRANSE"

KYRIE ELEISON

KYRIE ELEISON

"GRIEKSE"

KYRIE ELEISON

KYRIE ELEISON

N. KEDROV

GOSPODI POMILUJ

GOSPODI POMILUJ

chr '96

Ik kan uit Mijzelf niets doen. Ik oordeel zoals Ik hoor, en Mijn oordeel is rechtvaardig. Want Ik zoek niet Mijn eigen wil, maar de wil van Hem die Mij gezonden heeft.

K Eer aan U, o Heer, eer aan U.

LITANIE

P God, wees ons barmhartig volgens Uw grote barmhartigheid; wij smeken U: luister en wees barmhartig.

K Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

Ook bidden wij voor de rust der ziel van de ontslapen dienaar () Gods .N., opdat (hij) vergiffenis moge verkrijgen voor al (zijn) bewuste en onbewuste zonden,

Opdat God de Heer (zijn) ziel daar plaatse waar de rechtvaardigen rust genieten.

De goddelijke genade, het Koninkrijk der hemelen en de vergeving van (zijn) zonden, vragen wij aan Christus, onze onsterflijke Koning en God.

K O geef het, Heer.

P Laat ons de Heer bidden.

K Kyrie eleison (recto toon)

P God van de geesten en van alle vlees: Gij hebt de dood overwonnen, de duivel vernietigd, en aan de wereld het leven geschonken.

Heer, schenk ook aan de ziel van Uw ontslapen dienaar().N. Uw vrede, in de plaats van licht, de plaats van vreugde, de plaats van verkwikking; waar alle smart, droefheid en tranen verdreven zijn. Goede, menslievende God, vergeef (hem) alle zonden, die (hij) door woorden, daden of gedachten heeft begaan. Er bestaat immers geen mens, die leeft zonder te zondigen, Gij alleen toch zijt de Zondeloze. Uw gerechtigheid duurt in eeuwigheid, en Uw woord is Waarheid.

Want Gij zijt de Opstanding en het Leven, en de rust van Uw ontslapen dienaar().N., Christus onze God; en tot U zenden wij onze lof, evenals tot Uw beginloze Vader, en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest; nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

AFSCHEIDSKUS

De familie komt voor een laatste afscheid.
Intussen wordt gezongen:

toon 2 (Wij hebben het ware Licht aanschouwd...)

K o m t b r o e - d e r s *
o m d e l a a t s t e k u s , *
a a n d e g e s t o r v e n e t e g e v e n . *
i n d a n k b a a r h e i d a a n G o d . *

Nu heeft (hij) de nabestaanden verla-^{zij}ten, *
en is op weg naar het graf, *
zonder zorg voor aardse dingen, *
of voor de nood van het vlees. *

Hoe kan (hij) nog geholpen w^{//\}-r[\]d[/]e[/]n*
z*j*

door familie of vrienden? *

Wij worden gescheiden! *

Laat ons dan bidden tot de Heer,**

eind
om (hem) de rust te verle--nen.
haar

toon 2

Welk een wrede schei-ding*
moeten wij ondergaan.*

Welk een droefheid is over ons gekomen!*

Kust (hem) die tot voor kort
haar nog bij ons was,*

Want nu wordt (hij) in een graf gelegd,*
met een steen bedekt,*

in het duister onder de doden begraven,*
gescheiden van allen*

die (hem) toebehoorden.*
haar

Laat ons dan bidden tot de Heer**

eind
om (hem) de rust te verle--nen.
haar

Nu komt er een ei-nde*
aan de verheerlijking*
van de ijdelheid van het leven.*

Want de geest heeft
zijn woonplaats verlaten;*

het aardse deel is verdui-sterd;

het vat is gebroken,*

Zonder spraak, gevoelloos en dood,*
wordt het aan het graf overgeleverd.*

Laat ons dan bidden tot de Heer**

eind
om (hem) de rust te verle-nen.
haar
haar

toon 2

Wat is ons le-ven? *

Een bloem, een damp; *

een dauw in de morgen. *

Dat wordt ons duidelijk bij het graf. *

W a n t w a a r i-s nu *

t o c h d e s c h o o n h e i d

van het lichaam gebleven? *

W a a - r is d e j e u g d , *

de o g e n e n d e g e s t a l t e ? *

Alles is verwelkt als gras; *

alles is verdwenen. * *

^{eind} Komt, valt neer voor Christus

o n d e r t r a - - n e n .

L Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

toon 6 (Koning van de Hemel...)

Weent over mij, broeders en zusters,*
 nu ik hier lig zonder a-dem.*
 Gisteren heb ik nog met u gespro-ken,*

en plotseling *

heeft mij de dood overva-llen.*

Komt dan allen die mij hebt liefgehad *

en kus mij met de laatste kus.*

Ik zal niet meer met u o-mgaan *

want ik ga heen tot de Re-chter *

die geen aanzien kent van personen.*

Tesamen oordeelt Hij *

de dienaar en zijn mee-ster;

dé heerser met zijn soldatén;*
 dé rijke en de a-rmé:*
 óp dezelfde wij-zé,*

wánt ieder zal slechts volgens
 zijn persoonlijke dadén*
 roém of smaad verdu-rén.*
 Maar ik smeeek u a-llén:*

bidt zonder ophouden voor mij
 tot Christus onze God,*
 opdat ik niet wegens mijn zo-ndén*
 móet afdalen in de ha-dés,**

eind maar dat Hij mij plaatse in het eeu-wige Licht.

L Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

toon 6

D o o r d e g e b ẽ d ẽ n *

van haar die U gebaard heeft o Chri-stus,*

én van Uw Voorloper,*

vân de Apostelen, Profeten

en B i s c h o p p e n , *

ván de Gerechten en van alle Heiligen:**

ind

laat rusten Uw dienaar(es) N die ontsla - - pen is.

D Wijsheid

K (recto toon)

Gij die eerbiedwaardiger zijt
dan de Cherubijnen.

En onvergelykelyk gloerierijker
dan de Serafijnen.

Die ongedeed het Woord Gods
gebaard hebt.

En in waarheid Gods Moeder zijt,
U r o e m e n w i j .

P Eer zij U, Christus onze hoop, eer zij U.

Eer zij de Vader, de Zoon en de
Heilige Geest, nu en altijd en in de
eeuwen der eeuwen. Amen.

Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie
eleison.

V a d e r , z e g e n o n s .

SLOTZEGEN

P. Dat Christus onze ware God, Die opgestaan is uit de doden: door de gebeden van Zijn alreine Moeder; van de roemrijke, alomgeprezen Apostelen; van onze eerbiedwaardige Goddragende Vaders; en van alle Heiligen: de ziel van Zijn, van ons weggenomen, dienaar ().N. moge opnemen in de tenten der Rechtvaardigen, doen rusten in de schoot van Abraham, en rekenen onder de scharen der Gerechten. En Hij moge Zich over ons erbarmen, als de alleen Goede en Menslievende.

K A - - men.

Dan roept de priester, de familie bewierokend:

P Dat eeuwig in uw gedachtenis moge voortleven onze tot de zaligheid geroepen, onvergetelijke (broeder) .N.

K:



KONDAKION

Met Uw Heiligen, laat rusten, o

Chris tus, de ziel van Uw dienaar,

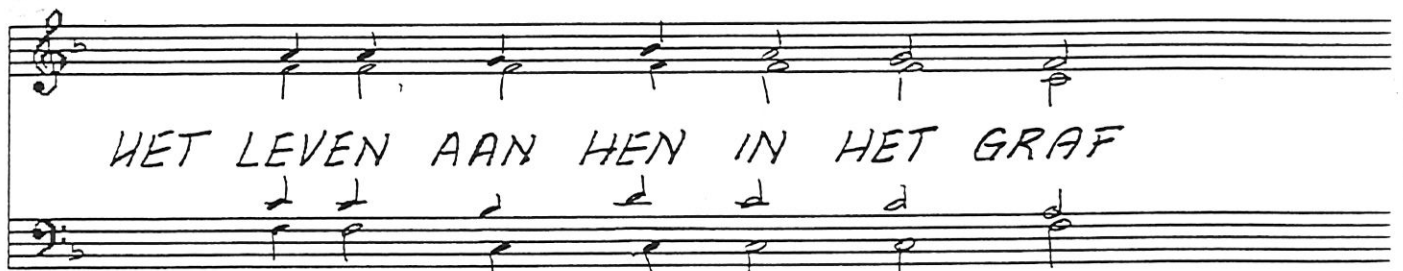
waar geen smart noch droefheid is,

doch waar leven is zonder einde.

Oct '94

PAASTROPARION

(1)



(Slavische melodie)

CHRISTÚS VÈRRÉZEN UIT DE DODÈN
 DOOR ZIJN DOOD OVERWÒN HIJ DE DOOD
 ÈN SCHENKT TERUG HET LÈVÈN AAN HÈN ÌN HET GRÁF

CHRISTÓS VÒSKRÉSJE IZ SMJÈRTVÌCH
 SMJERTIJOE SMJÈRT PÒPRÁV
 Ì SOESJTSJIM VO GROBJÈCH ZJÌVÒT DÁROVÁV

LE CHRÌST ÈST RÉSSUCITÉ DÈS MÒRTS
 PAR LA MORT IL A VAINCÚ LÀ MÓRT
 À CEUX QUI SONT DANS LES TOMBEÁUX IL À DONNÈ LÀ VÌE

PAASTROPARION (2) *Slavische melodie*

CHRISTUS VERREZEN UIT DE DODEN

The first line of musical notation is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of a treble and bass staff. The melody is written in the treble staff, and the bass staff provides a simple harmonic accompaniment. The lyrics 'CHRISTUS VERREZEN UIT DE DODEN' are written below the notes.

DOOR Z'IN DOOD OVERWON H'J DE DOOD EN

The second line of musical notation continues the melody. It features a treble and bass staff with the lyrics 'DOOR Z'IN DOOD OVERWON H'J DE DOOD EN' written below.

SCHENKT TERUG HET LEVEN AAN HEN IN HET

The third line of musical notation continues the melody. It features a treble and bass staff with the lyrics 'SCHENKT TERUG HET LEVEN AAN HEN IN HET' written below.

GRAF

The fourth line of musical notation begins with the word 'GRAF' and shows the start of a new musical phrase. It features a treble and bass staff.

(Roemeense melodie)

PAASTROPARION ③



JA CHRISTUS IS VERRE-ZEN DOOR DE DOOD OVERWON HIJ



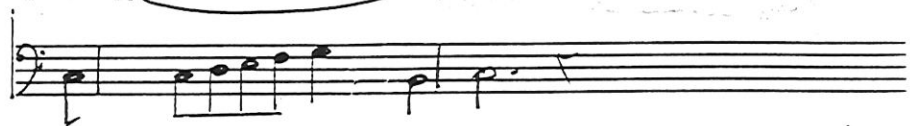
DE DOOD AAN HEN DIE IN HET GRAF ZIJN HEEFT



HIJ HET LEVEN GESCHO — NKEN

3 x
-Nederlands
-Roemeens
-Nederlands

LAAJSTE KEER :



II okr 1

JA CHRISTUS IS VERREZEN

DOOR ZIJN DOOD OVERWON HIJ DE DOOD

AAN HEN DIE IN HET GRAF ZIJN

HEEFT HIJ HET LEVEN GESCHONKEN

CHRISTOS A INVIAT DIM MORTZ

CU MOARTE PRE MOARTE CALKÎND

CHI CHELOR DIN MORMÎNTUR

VIATSA DARU INDULE

ROEMEENS PARASTROPARION

CHRISTOS A I-NVIA-T DIM MORTZ

CU MOARTE PRE MOARTE CALKIND CHI CHELOR

DIN MORMINTUR VI-ATSA DARU I--NDULE

GRIEKS PARASTROPARION

CHRISTOS ANESTI EKNE-KRON THANATON

THANATON PATI-SA-S KETIS E-NTIS

MNIMASSIN ZOÏN CHARISSA-ME NOS.

M.L.α

Q

april '91

ABSOLUTIEGEBED

P De Heer Jesus Christus onze God, Die aan Zijn Leerlingen en Apostelen Zijn goddelijke Geboden gegeven heeft om de zonden der gevallenen te binden of te ontbinden; en van Wie ook ik deze macht ontvangen heb: Hij moge u, mijn geestelijk kind, vergeven alles wat gij in dit aardse leven bewust of onbewust misdreven hebt; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.
Amen.

De priester leest ook het volgend gebed, dat aan de dode in de hand gegeven wordt.

AKTE

Onze Heer Jesus Christus heeft door Zijn goddelijke genade, gave en kracht, aan Zijn Leerlingen en Apostelen opgedragen om de zonden der mensen te binden en te ontbinden, toen Hij zeide: "Ontvangt de Heilige Geest: wier zonden gij vergeeft, hun zijn ze vergeven; en wier zonden gij laat houden, hun zijn ze gehouden". En ook: "wat gij op aarde zult binden, is ook in de hemel gebonden; en wat gij op aarde zult ontbinden, is ook in de hemel ontbonden".

Van deze heilige Apostelen nu, is door handoplegging door aartsbisschop Panteleimon aan mij, onwaardige .N. deze macht overgegaan, rechtstreeks van de Apostelen.

Moge daarom ook door mij, onwaardige, aan u mijn geestelijk kind, vergeving geschonken worden voor alles wat gij tegen God gezondigd hebt, door woord of daad of in gedachten, en in al uw ledematen; bewust of onbewust. En wanneer er op u een excommunicatie of vervloeking rust, dan moge om uw berouw, alle schuld en banden van u afgenomen zijn. En wat gij, in de zwakheid der menselijke natuur, hebt nagelaten, dat moge Hij u ook vergeven in Zijn mensenliefde.

Door de gebeden van onze alheilige en hooggeprezen Koningin, Gods Moeder en altijd maagd Maria; van de heilige, roemrijke en alomgeprezen Apostelen; van de heilige .N.; en van al Zijn Heiligen. Amen.

DIENST OP HET KERKHOF

Nu gaat de priester voor de kist uit naar het graf, terwijl het volk volgt met brandende kaarsen, en onder het zingen van:

(MUZIEK BLZ 9)

Heilige God, Heilige Sterke,
Heilig' Onsterflijk ; ontferm U over ons.

Idiomela: blz. 55

Aan het graf wordt gezongen:

Onze Vader, die in de hemelen zijt,*
geheiligd zij Uw Naam*
Uw Rijk kome,*
Uw wil geschiede,
op aarde als in de hemel.*
Geef ons heden ons dagelijks brood,*

en vergeef ons onze schulden,
zoals ook wij vergeven
aan onze schuldenaren.*

En leid ons niet in bekoring,**
maar verlos ons van de kwade.

P Want aan U is het Koninkrijk, en de Kracht en de
Heerlijkheid: Vader, Zoon en Heilige Geest; nu en altijd en in
de eeuwen der eeuwen.

K A m e n .

Eventueel ook:

(muziek blz. 86-89)

Christus, verrezen uit de doden,*
door Zijn Dood overwon Hij de dood,*
en schenkt terug het Leven
aan hen in het graf.

De dode wordt in het graf gelegd. De priester strooit aarde in kruisvorm op de
kist, zeggend:

P † Aan de Heer behoort de aarde en haar volheid: de gehele
wereld, met allen die erop wonen,

Dan giet de priester olie uit de lamp, of as uit het wierookvat in het graf. Het graf wordt dichtgegraven, onder het herhalen van de

TROPARIA

1ste Hymne - toon 4 (Gij zijt de Eerstgeroepene...)

Laat rusten de ziel van Uw dienaar(es), N*
met de zielen der gerechten,*
en behou-d (hem) *
bij U in het eeuwige leven,**

o Menslievende.

2de Hymne - toon 4

In Uw woningen, o Heer,*
waar al Uw Heiligen rusten,*
breng daar ook de ziel
van Uw dienaar(es) N.,**

eind
want Gij alleen zijt
de Menslievende.

L Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

3de Hymne - toon 4

Gij zijt als God ter helle nedergedaald*
om de geboeiden van hun ketenen
t e b e v r i j d e n . * *

eind
Doe nu ook rusten de ziel
van Uw dienaar(es) N.

L Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

4de Hymne - toon 4

Gij, alleen reine en onbevlekte Maagd,*
die God zonder zaad hebt geboren:**

eind
bid tot Hem dat deze ziel
m o g e w orden v e r l o st .

SLOTZEGEN

P Dat Christus, Die opgestaan is uit de doden onze ware God,
Zich over ons ontferme en ons redde: door de kracht van Zijn
kostbaar en levenschenkend Kruis; door de gebeden van Zijn
Heiligen; en van de heilige .N.; want Hij is de Goede en
Menslievende.

K A - - m e n .

BEGRAFENIS IN DE PAASTIJD

P Gezegend zij onze God...

L Amen, enz. blz. 2

Na Onze Vader: Christus verrezen... blz.92

LITANIE blz. 5

Toon 6 (Koning van de Hemel)

Nu wij Christus Opstanding

a a n s c h o u w d h e b b e n , *

laat ons aanbidden de Heilige Heer Je-zus, *

Die geheel zonder z o n d e i s . *

Uw Kruis vereren wij, o Christus, *

en Uw heilige Opstanding bezingen

e n v e r h e e r l i j k e n w i j , *

want Gij zijt onze God.*

Buiten U kennen wij geen andere.*

Uw Naam noemen wij.*

Komt alle gelovigen:*

laat ons aanbidden de heilige

Opstanding van Christus;*

want zie, door het Kruis kwam er vreugde

over de gehele we-reld*.

Altijd de Heer zegenend, *

bézingen wij Zijn Opstanding.*

Want Hij heeft aan het Kruis gele-den,** ↘

end en door Zijn dood de dood vernie---tigd.

Het lichaam wordt naar de kerk gebracht.

PAASCANON met Litanie van blz. 54
KONDAKION, blz. 44
IKOS blz. 45

in plaats van het Trisagion:

Gij[/]allen die in Christus zijt gedoopt,
hebt u met Chri[/]-st[/]us bekleed.
A l l e [/]l [/]u [/]i [/]a .

APOSTELLEZING van de dag.
EVANGELIE: Mt. 28; 16-20

Nu wij Christus Opstanding aanschouwd... blz. 95/96

rest Paascanon met Exapostillarion.

Gezegend zijt Gij, o Heer...
met de Engelen en de Myrondraagsters, van de gewone zondagsvigilie.

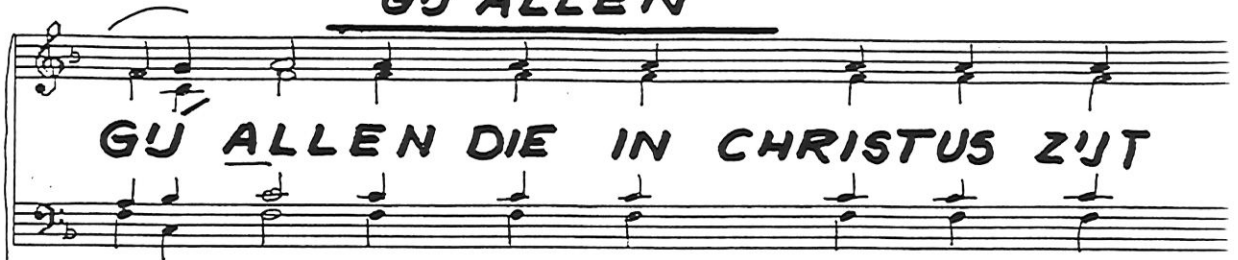
Pascha is heden ons heerlijk geopenbaard..,

AFSCHEIDSKUS met:

Christus is verrezen !

rest als blz. 83 (Slotzegen).

GU ALLEN



3 X A, B+C, A

